



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2019. február 27.
(OR. en)

15823/18

Intézményközi referenciaszám:
2018/0423 (NLE)

EURODAC 42
ENFOPOL 644

JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy: Jegyzőkönyv a Dániában vagy az Európai Unió egy másik tagállamában benyújtott menedéjog iránti kérelem elbírálásáért felelős állam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról, valamint a dublini egyezmény hatékony alkalmazása érdekében az ujjlenyomatok összehasonlítására irányuló „Eurodac” létrehozásáról szóló, az Európai Közösség és a Dán Királyság közötti megállapodáshoz, az Eurodachoz való bűnüldözési célú hozzáférésről

JEGYZŐKÖNYV
A DÁNIÁBAN VAGY
AZ EURÓPAI UNIÓ EGY MÁSIK TAGÁLLAMÁBAN BENYÚJTOTT
MENEDÉKJOG IRÁNTI KÉRELEM ELBÍRÁLÁSÁÉRT FELELŐS ÁLLAM
MEGHATÁROZÁSÁRA VONATKOZÓ FELTÉTELEK
ÉS ELJÁRÁSI SZABÁLYOK MEGÁLLAPÍTÁSÁRÓL,
VALAMINT A DUBLINI EGYEZMÉNY HATÉKONY ALKALMAZÁSA ÉRDEKÉBEN
AZ UJJLENYOMATOK ÖSSZEHOSONLÍTÁSÁRA IRÁNYULÓ
„EURODAC” LÉTREHOZÁSÁRÓL SZÓLÓ,
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG ÉS A DÁN KIRÁLYSÁG KÖZÖTTI MEGÁLLAPODÁSHOZ,
AZ EURODACHOZ VALÓ BŰNÜLDÖZÉSI CÉLÚ HOZZÁFÉRÉSRŐL

AZ EURÓPAI UNIÓ, a továbbiakban: az Unió,

és

A DÁN KIRÁLYSÁG, a továbbiakban: Dánia,

a továbbiakban együttesen: a Felek,

FIGYELEMBE VÉVE, hogy 2005. március 10-én aláírták az Európai Közösség és a Dán Királyság közötti, a Dániában vagy az Európai Unió egy másik tagállamában benyújtott menedékjog iránti kérelem elbírálásáért felelős állam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról, valamint a dublini egyezmény hatékony alkalmazása érdekében az ujjlenyomatok összehasonlítására irányuló „Eurodac” létrehozásáról szóló megállapodást¹ (a továbbiakban: a 2005. március 10-i megállapodás);

¹ EUHL L 66., 2006.3.8., 38. o.

EMLÉKEZTETVE arra, hogy az Unió 2013. június 26-án elfogadta a 603/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet¹;

HIVATKOZVA az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez (EUMSZ) csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyvre, melynek értelmében Dánia nem vett részt a 603/2013/EU rendelet elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó;

EMLÉKEZTETVE arra, hogy a 603/2013/EU rendeletben rögzített bűnüldözési célú összehasonlítási és adattovábbítási eljárások a 2005. március 10-i megállapodás értelmében nem minősülnek az Eurodac vívmányok módosításának, ezért az említett eljárások nem tartoznak a 2005. március 10-i megállapodás hatálya alá;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy jegyzőkönyv megkötése szükséges az Unió és Dánia között, hogy lehetővé váljon Dánia részvétele az Eurodac bűnüldözéssel kapcsolatos vonatkozásaiban, és hogy ezért lehetővé váljon Dánia kijelölt bűnüldöző hatóságai számára, hogy összehasonlítást kérjenek a többi részt vevő ország által az Eurodac központi rendszerébe bevitt ujjnyomatadatokkal;

¹ Az Európai Parlament és a Tanács 603/2013/EU rendelete (2013. június 26.) a harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló 604/2013/EU rendelet hatékony alkalmazása érdekében az ujjlenyomatok összehasonlítását szolgáló Eurodac létrehozásáról, továbbá a tagállamok bűnüldöző hatóságai és az Europol által az Eurodac-adatokkal való, bűnüldözési célú összehasonlítások kérelmezéséről, valamint a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű IT-rendszereinek üzemeltetési igazgatását végző ügynökség létrehozásáról szóló 1077/2011/EU rendelet módosításáról (EUHL L 180., 2013.6.29., 1. o.).

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a 603/2013/EU rendelet Dániára történő bűnüldözési célú alkalmazásának lehetővé kell tennie a többi részt vevő ország kijelölt bűnüldöző hatóságai és az Europol számára is, hogy összehasonlítást kérelmezzenek a Dánia által az Eurodac központi rendszerébe bevitt ujjnyomatatokkal;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a személyes adatoknak a részt vevő államok kijelölt bűnüldöző hatóságai általi, e jegyzőkönyv alapján terrorcselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése és kivizsgálása céljából történő kezelésére az (EU) 2016/680 európai parlamenti és tanácsi irányelvnek¹ megfelelő nemzeti jogszabályaik által meghatározott személyesadat-védelmi szint vonatkozik;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy az (EU) 2016/680 irányelv az EUMSZ harmadik részének V. címe értelmében a schengeni vívmányok továbbfejlesztésének minősül, valamint hogy Dánia a Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 4. cikkével összhangban 2016. október 26-án értesítette a Bizottságot, hogy nemzeti jogában végre fogja hajtani az említett irányelvet. Dániának ezért alkalmaznia kell az említett irányelvet, valamint a 603/2013/EU rendeletben szereplő, Dánia kijelölt hatóságai által a terrorcselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése és kivizsgálása céljából végzett személyesadat-kezeléssel kapcsolatos további feltételeket;

¹ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/680 irányelve (2016. április 27.) a személyes adatoknak az illetékes hatóságok által a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, a vádeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából végzett kezelése tekintetében a természetes személyek védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 2008/977/IB tanácsi kerethatározat hatályon kívül helyezéséről (EUHL L 119., 2016.5.4., 89. o.).

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a részt vevő államok kijelölt hatóságai, valamint az Europol által a terrorcselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése és kivizsgálása céljából végzett személyesadat-kezelés tekintetében a 603/2013/EU rendeletben szereplő további feltételeket szintén alkalmazni kell;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy Dánia kijelölt hatóságai számára a hozzáférés csak azzal a feltétellel engedélyezett, hogy a kérelmező állam nemzeti ujjnyomat-adatbázisaival és az összes többi részt vevő állam automatikus ujjnyomat-azonosító rendszerével a 2008/615/IB tanácsi határozat¹ alapján elvégzett összehasonlítások nem vezettek az érintett személyazonosságának megállapításához. Ez a feltétel megköveteli a kérelmező államtól, hogy összehasonlításokat végezzen az összes többi részt vevő állam technikailag elérhető automatikus ujjnyomat-azonosító rendszereivel az említett határozat alapján, kivéve, ha a kérelmező állam igazolni tudja, hogy észszerű okok miatt feltételezhető, hogy az nem vezetne az érintett személyazonosságának megállapításához. Ilyen észszerű ok különösen akkor áll fenn, ha az adott ügy nem mutat semmilyen műveleti vagy vizsgálati kapcsolatot az adott részt vevő országgal. Ez a feltétel megköveteli az említett határozatnak a kérelmező ország általi előzetes jogi és technikai végrehajtását az ujjnyomatadatok tekintetében, mivel a fenti lépések előzetes megtétele nélkül nem engedélyezett a bűnüldözési célú Eurodac-ellenőrzés;

¹ A Tanács 2008/615/IB határozata (2008. június 23.) a különösen a terrorizmus és a határokon átnyúló bűnözés elleni küzdelemre irányuló, határokon átnyúló együttműködés megerősítéséről (EUHL L 210., 2008.8.6., 1. o.).

FIGYELEMBE VÉVE, hogy az Eurodacban végzett keresést megelőzően Dánia kijelölt hatóságainak – az összehasonlításához szükséges feltételek teljesülése esetén – a Vízuminformációs Rendszerben is lekérdezést kell végezniük a 2008/633/IB tanácsi határozat¹ alapján;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy az Eurodachoz való bűnüldözési célú hozzáférés tekintetében eszközölt valamennyi módosítás esetében a 2005. március 10-i megállapodásban előírt módosítási mechanizmust kell alkalmazni;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy ez a jegyzőkönyv a 2005. március 10-i megállapodás részét képezi,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

¹ A Tanács 2008/633/IB határozata (2008. június 23.) a vízuminformációs rendszerhez (VIS) a tagállamok kijelölt hatóságai, valamint az Europol számára a terrorcselekmények és egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése és kivizsgálása érdekében, betekintés céljából történő hozzáférésről (EUHL L 218., 2008.8.13., 129. o.).

1. CIKK

1. Dánia az ujjnyomatadatoknak az Eurodac központi rendszerében tároltakkal való, bűnüldözési célú, a 603/2013/EU rendelet 2. cikke (1) bekezdésének i. pontjában meghatározottak szerinti összehasonlítása tekintetében végrehajtja az említett rendeletet, és a nemzetközi jog szerint alkalmazza azt a többi részt vevő államhoz fűződő kapcsolataiban.
2. Az Unió tagállamai – Dánia kivételével – az e cikk (1) bekezdésének értelmében részt vevő államnak tekintendők és a 603/2013/EU rendelet bűnüldözési célú hozzáféréssel kapcsolatos rendelkezéseit alkalmazzák Dániára.
3. Izland, Liechtenstein, Norvégia és Svájc részt vevő államnak tekintendő az (1) bekezdés értelmében annyiban, amennyiben olyan, az e jegyzőkönyvhöz hasonló megállapodások alkalmazandók közöttük és az Unió között, amelyek Dániát részt vevő államként ismerik el.

2. CIKK

1. E jegyzőkönyv alkalmazása miatt az (EU) 2016/680 irányelv alkalmazandó a személyes adatok Dánia általi kezelésére.

2. Az (1) bekezdésen felül a 603/2013/EU rendeletben szereplő, Dánia kijelölt hatóságai által az említett rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében megállapított célokból történő személyesadat-kezelés tekintetében a személyesadat-kezeléssel kapcsolatos további feltételek is alkalmazandók Dániára.

3. CIKK

A 2006. március 8-i megállapodás módosításokkal kapcsolatos rendelkezései alkalmazandók az Eurodachoz való bűnüldözési célú hozzáféréssel kapcsolatos valamennyi módosításra.

4. CIKK

1. Ezt a jegyzőkönyvet a Feleknek belső jogi eljárásaikkal összhangban meg kell erősíteniük vagy jóvá kell hagyniuk.

2. Ez a jegyzőkönyv az azt követő hónap első napján lép hatályba, hogy a felek értesítik egymást az ehhez szükséges belső eljárások befejezéséről.

3. Ez a jegyzőkönyv nem alkalmazandó mindaddig, amíg Dánia végre nem hajtotta a 2008/615/IB határozat 6. fejezetét, és amíg le nem zárultak a 2008/616/IB tanácsi határozat¹ mellékletének 4. fejezete szerinti értékelési eljárások az ujjnyomatadatok tekintetében, Dánia vonatkozásában.

5. CIKK

1. Az egyes Felek a másik fél értesítésével elállhatnak ettől a jegyzőkönyvtől. Az említett értesítés az ilyen értesítés időpontjától számított hat hónap elteltével lép hatályba.
2. Ez a jegyzőkönyv hatályát veszti, amennyiben az Unió vagy Dánia eláll e jegyzőkönyvtől.
3. Ez a jegyzőkönyv hatályát veszti, amennyiben a 2005. március 10-i megállapodás hatályát veszti.
4. Az e jegyzőkönyvtől való elállás vagy a jegyzőkönyv felmondása nem befolyásolja a 2005. március 10-i megállapodás folyamatos alkalmazását.

¹ A Tanács 2008/616/IB határozata (2008. június 23.) a különösen a terrorizmus és a határokon átnyúló bűnözés elleni küzdelemre irányuló, határokon átnyúló együttműködés megerősítéséről szóló 2008/615/IB határozat végrehajtásáról (EUHL L 210., 2008.8.6., 12. o.).

6. CIKK

Ez a jegyzőkönyv két eredeti példányban készült angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven, a szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

Az Európai Unió részéről

A Dán Királyság részéről